

## 技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

### 技能实习期间跟待遇有关的重要事项说明

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ 殿  
 \_\_\_\_\_ 先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，如下说明。此内容非常重要，希望充分理解。

#### 1 実習中の待遇 実習期間的待遇

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

雇用合同期限、工作（技能実習）場所、该从事的业务（工种及工作）内容、劳动时间等、休息日、休假、工资、关于辞职的事项、社会保险、劳动保险、住宿设施以及其他事项，如附件《雇用条件书》所示。

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図を添付すること。

注意：应附上该设施的平面图、图片等，以明确住宿设施的基本情况。

#### 2 入国後講習中の待遇 日本后学习期間的待遇

1 講習手当 (1か月当たり) 学習補貼 (月額)	① 支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 (支給額・支給内容 有 (支付金額与支付内容	) <input type="checkbox"/> 無 ) 无
	② 備考 备注		
2 食費 (1か月当たり) 餐費 (月額)	① 支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 (支給内容 有 (支付内容	) <input type="checkbox"/> 無 ) 无
	② 技能実習生 の負担の有無 技能実習生 的有无負担	<input type="checkbox"/> 有 (負担内容 有 (承担内容	) <input type="checkbox"/> 無 ) 无
	③ 備考 备注		
3 居住費 (1か月当たり) 住宿费	① 支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 (支給内容 有 (支付内容	) <input type="checkbox"/> 無 ) 无
	② 技能実生 の負担の有無	<input type="checkbox"/> 有 (負担内容 有 (承担内容	) <input type="checkbox"/> 無 ) 无

(月額)	技能実習生の 的有无負担	
	③ 形態 形式	<input type="checkbox"/> 寮(寄宿舍) ・ <input type="checkbox"/> 賃貸住宅 ・ <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> 寮(宿舎) ・ <input type="checkbox"/> 租房住宅 ・ <input type="checkbox"/> 其它 ( )
	④ 名称 名称	
	⑤ 所在地 地址	〒 — — (電話 — — ) (电话 — — )
	⑥ 規模 規模	面積 ( m <sup>2</sup> )、収容人員 ( 人)、1人当たり居室 ( m <sup>2</sup> ) 面积 ( m <sup>2</sup> )、可住人数 ( 人)、人均居室面积 ( m <sup>2</sup> )
4 その他 其它		

(注意) (注意事項)

4欄は、1欄から3欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。  
第4欄は、第1欄至第3欄之外的各種補貼等的支付需要支付时有特別事項的话要請記載。

### 3 実習先変更（団体監理型の場合） 实习单位变更（为团体监理型时）

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

实习单位变更是指，除非有迫不得已的情况，技能实习生在第2号技能实习的目标（技能检定3级的实技考试合格）达成后希望进行第3号技能实习，并且，优良实习执行单位及优良监理团体希望接收时，该技能实习生才可能变更实习单位。

### 4 その他の事項 其他事项

（注意）特記すべき事項がある場合に記載すること。

（注意事项）如有应特别记载的事项，要记载。

以上の内容について説明しました。  
以上内容说明完毕。

年 月 日  
年 月 日

説明者の氏名 印  
说明人的姓名 印

（申請者（実習実施者）との関係）  
（与申请人（实习执行单位）的关系）

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。  
以上内容经过说明人的讲解、详细内容充分地理解了。

年 月 日  
年 月 日

技能実習生の署名  
技能实习生签名

\_\_\_\_\_

## 技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 技能实习期间关于待遇的重要事项说明

殿

先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，以下说明。由于此内容非常重要，希望充分理解。

### 1 実習中の待遇 实习期间的待遇

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

雇用合同期限、工作（技能实习）場所、该从事的业务（工种及工作）内容、劳动时间等、休息日、休假、工资、关于辞职的事项、社会保险、劳动保险、住宿设施以及其他事项，如附件《雇用条件书》所示。

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図を添付すること。

(注意) 应附上该设施的平面图，以明确住宿设施的基本情况。

### 2 実習先変更（団体監理型の場合） 实习单位变更（为团体监理型时）

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目標（技能検定等 3 級の実技試験の合格）を達成して第 3 号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

实习单位变更是指，除非有迫不得已的情况，技能实习生是第 2 号技能实习的目标（技能检定 3 级的实技考试合格）达成后希望进行第 3 号技能实习，并且，优良实习执行单位及优良监理团体希望接收时，该技能实习生才可能变更实习单位。

### 3 その他の事項 其他事項

(注意) 特記すべき事項がある場合に記載すること。

(注意) 如有应特别记载的事项，要记载。

以上の内容について説明しました。  
以上内容説明完毕。

年 月 日  
年 月 日

説明者の氏名 ⑩  
说明人的姓名 印

(申請者(実習実施者)との関係 )  
(和申请人(实习执行单位)的关系 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。  
以上内容经过说明人的讲解、内容充分理解了。

年 月 日  
年 月 日

技能実習生の署名  
技能实习生签名

\_\_\_\_\_